

# workshopnotes

## NOTAS DEL TALLER: Programa Extra-Curricular para Todos - After-School for All



### Estimados Padres y Familia –

El Taller de Artes Escénicas está muy complacido en que su niño/a participe en las residencias artísticas que ofrecemos a través de nuestra asociación con el programa extra-curricular de su escuela y el Departamento de Niños, Jóvenes y sus Familias (DCYF en inglés). El Taller de Artes Escénicas es una organización sin fines de lucro dedicada a ayudar a su niño a desarrollar el pensamiento crítico, la expresión creativa y habilidades básicas de aprendizaje a través de las artes. Este año, nuestros artistas han trabajado con su niño en los siguientes sitios de actividad extra-curricular: Edward Robenson Taylor Elementary, Paul Revere Elementary, Visitacion Valley Boys & Girls Club, Centro Comunitario Beacon de Visitacion Valley, o Centro Comunitario de Visitacion Valley.

### ¿Qué significa esto para su niño?

Desde el otoño de 2008, su niño/a ha participado en clase de artes escénicas durante su programa escolar extra-curricular. Las clases son dirigidas por uno de nuestros artistas profesionales en cualquiera de las siguientes áreas: Capoeira, Danza Cubana, Kung Fu, o Música Hip Hop.

Durante mis observaciones he visto a varones y niñas descubrir sus talentos, construir la confianza en sí mismos y desarrollar habilidades de liderazgo en nuestras clases de artes escénicas. En el Centro Comunitario de Visitacion Valley, vi a una niña bailar al ritmo cubano sin dudar. Ella le enseñó a sus compañeros, bailó libremente con un compañero o sola y ¡no tenía temor de bailar con los varones de su clase!

En este boletín informativo, leerá las descripciones y ejemplos de algunas de las cosas emocionantes que suceden en la clase de su niño/a. ¡Por favor haga una visita a la clase! Antes de recoger a su niño en la tarde, le invitamos a quedarse y observar de primera mano el proceso artístico de su niño/a.

Si tiene preguntas sobre el Taller de Artes Escénicas o Afterschool For All, por favor comuníquese conmigo vía email: [mariel@performingartsworkshop.org](mailto:mariel@performingartsworkshop.org) o por teléfono: (415) 673-2634 x 203.

En nombre del Taller de Artes Escénicas y nuestros Maestros Artistas, ha sido un gran placer trabajar con su niño/a este año. ¡Disfruten la lectura! Atentamente,

Mariel G. dela Paz  
Program Manager, Artists-in-Communities  
Performing Arts Workshop



### ¿Alguien interesado en Hip Hop Scrabble?

#### Música Hip Hop en el Centro Comunitario Beacon de Visitacion Valley y el Boys & Girls Club

con Rahman Jamaal

Actualmente, Rahman enseña la Música Hip Hop, en particular en la forma artística de Rap, a los jóvenes en el Boys & Girls Club de Visitacion Valley y a los jóvenes en Escuela Media en el Centro Comunitario Beacon. Rahman ha logrado enganchar a los alumnos en esta modalidad enseñándoles los instrumentos de manera creativa practicando el rap usando solo las palabras en la etiqueta de un jugo de caja (“batalla de caja de jugo”) o jugando Hip Hop Scrabble.

Los alumnos aprenden la historia del Hip Hop y comentan sobre los artistas contemporáneos. También cuentan sus historias personales a través de las formas musicales de estilo libre y rap. Con esta habilidad, los jóvenes reflexionan sobre sus propias experiencias y dialogan sobre los eventos importantes que más les preocupan en su vida personal.

#### Actividad Extra-Curricular para Todos (Afterschool For All -AFA)

La iniciativa de Actividad Extra-Curricular para Todos (AFA) de San Francisco es una colaboración en toda la ciudad entre el Departamento de Niños, Jóvenes y sus Familias (DCYF), varios departamentos de la ciudad, el Distrito Escolar Unificado de San Francisco, y organizaciones comunitarias para apoyar la diversidad en la calidad de programas extra-curriculares para todos los alumnos de escuela primaria y escuela media para el año 2010. El Taller de Artes Escénicas recibió una subvención de AFA para proporcionar programación de calidad en las artes al programa extra-curricular de su niño.

## De la Habana a Visitacion Valley:

### Baile y Música Cubana en el Centro Comunitario de Visitacion Valley con José Barroso

En el Centro Comunitario de Visitacion Valley, los alumnos más pequeños (5-6 años de edad) están aprendiendo el baile cubano llamado Comparsa Carnaval. Los alumnos mayores (6-11 años de edad) están aprendiendo a bailar Salsa. En ambas clases, los alumnos comienzan con un calentamiento aprendiendo a estirar apropiadamente los músculos de las piernas, el torso, los brazos, el cuello y la cabeza. Para comprender mejor el trasfondo cultural de los bailes, los alumnos aprenden a tocar algunos instrumentos de percusión como la clave y el tambor congo, y han aprendido canciones tradicionales para acompañar sus movimientos. Además de aprender la música y los pasos básicos de Comparsa y Salsa, los alumnos se reúnen alrededor del mapa para aprender sobre la geografía de Cuba y los orígenes y evolución del baile cubano. Mientras bailan, los alumnos aprenden sobre liderazgo y logran confianza en sí mismos. Comparten las relaciones que hacen entre el baile cubano y sus propias vidas y familias. Un alumno pequeño hizo la clara relación entre los movimientos que ha aprendido en Karate con el Mambo en clase de baile. Su "karate salsa" incluye un nuevo paso, el "Mambo Postura de Gato"!

Workshop Notes is a publication of  
**Performing Arts Workshop**  
1661 Tennessee St., Ste 3-0  
San Francisco, CA 94107  
p.(415) 673-2634 f. (415) 776-3644  
info@PerformingArtsWorkshop.org  
www.PerformingArtsWorkshop.org



## LA CAPOEIRA CREA COMUNIDAD:

*El desarrollo de un sentido comunitario es crítico para aprender capoeira ya que los Capoeiristas dependen entre sí para darse energía por medio de los instrumentos musicales, aplaudiendo sus manos, jugando los juegos de capoeira y cantando las canciones coordinados entre sí.*

*-Gregory Minor, Maestro Artista*

### Escuela Primaria Paul Revere, Programa Extra-Curricular con Gregory Minor

¿Qué es Capoeira? ¿Qué es diálogo? ¿Cómo existe el diálogo en Capoeira? Estos son el tipo de preguntas que el Maestro Artista Greg hace en Paul Revere al inicio de cada una de sus clases para estimular el pensamiento crítico mientras inmersa a los estudiantes en el arte brasileño de Capoeira. Los alumnos hacen calentamiento usando movimientos básicos de capoeira, gateando sobre sus manos hacia delante y hacia atrás, saltando como canguros, y aleteando como monos para introducirlos a los movimientos de Capoeira. Actualmente, los jóvenes en el programa extra-curricular en Paul Revere están aprendiendo a relacionar los movimientos básicos mientras tocan los instrumentos y cantan las canciones de capoeira. Están comenzando a improvisar sus bailes y construyendo relaciones positivas con sus compañeros, ingrediente básico para una comunidad sana.



### Visitacion Valley Boys & Girls

Con Sale Alves

Los participantes en las clases de Capoeira que enseña Sale Alves en el Boys & Girls Club de Visitacion Valley están visualizando de manera novedosa su comunidad. Los jóvenes deben observar y escuchar a sus compañeros. También deben practicar "jugar" respetuosamente entre sí en un círculo comunitario o roda. Los alumnos son curiosos y reflexionan sobre la habilidad nueva descubierta de comunicarse y dialogar con sus compañeros sin usar palabras. Aprenden los movimientos básicos de capoeira y tocan múltiples instrumentos de esta cultura y tradición brasileña.

## Dominio del Kung Fu:

### Escuela Primaria ER Taylor, Programa Extra-Curricular con Scott P. Phillips

*A medida que los alumnos ganan experiencia en esta forma artística de origen chino, son retados a ir mas allá de lo que creen que pueden hacer, cambiando el fundamento de su capacidad física, coordinación, presencia y logrando una visión más amplia de lo que significa ser humano.*

*-Scott P. Phillips, Maestro Artista*



Este es el tercer año que el Taller de Artes Escénicas enseña Kung Fu en el programa extra-curricular en ER Taylor. Para asegurar que los alumnos reciban la mejor calidad y rigor en la enseñanza de las artes, el maestro artista Scott ha formado una clase de nivel avanzado para cumplir con las necesidades y deseos de alumnos que han tomado la clase en años anteriores. Durante el año escolar, las clases se han reunido dos veces a la semana. Cada clase consiste de un periodo de calentamiento, posturas básicas de Kung Fu, y tocar instrumentos para acompañar sus rutinas de Kung Fu. Tanto los alumnos principiantes como los avanzados continúan desarrollando la rutina tradicional de diez líneas Shaolin del Norte, de "piernas resortes". Los alumnos en la clase avanzada además son desafiados y probados en su dominio de las habilidades. A los alumnos sobresalientes se les concede la oportunidad de practicar Kung Fu con elementos adicionales de espadas de madera y se les motiva a improvisar rutinas propias de dos personas.